

El colapso del bacalao: la construcción de la memoria ayer y hoy

(The collapse of cod fishing: the construction of memory yesterday and today)

García-Orellán, Rosa

UNED. Antropología Social y Cultural. San Martin Plaza, 4.
20570 Bergara

BIBLID [1137-439X (2007), 29; 153-169]

Recep.: 24.11.05

Acep.: 23.10.06

El bacalao de los Grandes Bancos de Terranova sigue sin recuperar sus stocks biológicos en el año 2005. Se llegó a esta situación por una combinación de factores. Este trabajo muestra la respuesta de los pescadores ante la prohibición del pescar el Food Fishery, donde se analiza la reconstrucción de la memoria y el afianzamiento de espacios de poder en función de los datos.

Palabras Clave: Memoria colectiva. Memoria histórica. Sobrepesca. Conservacionista. Símbolos.

Ternuako Sarda Handietako bakailaoak bere stock biologikoak berreskuratu gabe jarraitzen du 2005. urtean. Hainbat faktoreren konbinazioak ekarri zuen egoera hori. Food Fishery delakoa harrapatzeko debekuak arrantzaleen artean eragindako erantzuna erakusten du lan honek. Bertan oroimenaren berreraikitzea aztertzen da, bai eta datuen arabera botere guneak nola finkatu diren ere.

*Giltza-Hitzak: Talde oroimena. Oroimen historikoa. Gainearrantza. Kontserbazionista. Sinbo-
loak.*

La morue des Grands Bancs de Terre-Neuve n'a pas encore récupéré ses stocks biologiques durant l'année 2005. On est arrivé à cette situation par une combinaison de facteurs. Ce travail montre la réponse des pêcheurs face à la prohibition de pêcher la Food Fishery, où l'on analyse la reconstruction de la mémoire et la consolidation d'espaces de pouvoir en fonction des données.

Mots Clés: Mémoire collective. Mémoire historique. Surpêche. Conservacionniste. Symboles.

INTRODUCCIÓN¹

A lo largo de esta exposición voy a mostrar la génesis y el desarrollo de la sobrepesca que nos lleva al colapso del bacalao, lo que nos sitúa en todo un periodo que abarca básicamente los años 1950-1992. En este periodo emerge una memoria colectiva que se nutre de una reciprocidad con un discurso determinado que se asienta en los datos que se están manejando en la prensa, informes, etc. y aquí quiero hacer especial mención a Bloch quien “Reconociéndolo todo en una palabra: el vocabulario de los documentos no es, a su manera, nada más que un testimonio. Precioso entre todos, sin duda, pero como todos los testimonios imperfecto, es decir sujeto a crítica” (Bloch, 2001)². En este trabajo vemos cómo van a ser los datos contextualizados de diferente modo que nos van a llevar en un principio a generar un tipo de memoria colectiva. Centrándonos en ella ésta se nutre de fechas, datos, acontecimientos y símbolos. Todo ello configura un marco colectivo de la memoria (Halbwachs, 1968)³ y por ello partiendo del marco existente quiero acercarme a mostrar el nuevo marco emergente.

A partir de la declaración de la moratoria de 1992, Canadá refuerza su postura de país conservacionista de los recursos pesqueros no sólo a nivel interno sino también a nivel externo en su relación con otros países.

Respecto a la memoria existente, al finalizar la segunda guerra mundial, (1945) ésta nos sitúa en un antes y un después, ya que a partir de esta contienda, no solamente van a pescar en esta zona los países históricos como España, Portugal, Francia, Inglaterra, sino que además se incorporan nuevos países europeos, Italia, Alemania, los países del Este, los soviéticos, los asiáticos como Corea, Japón. En definitiva, aumenta considerablemente la concurrencia, pero además aumenta la tecnología y potencia de los barcos. Ambos elementos llevarán a una sobrepesca.

A partir de 1977 Canadá gestionará sus doscientas millas marinas bajo un equipo de investigadores del mar. La gestión para la venta de licencias era justificada con los resultados de los investigadores marinos. Intereses políticos y sociales hicieron que se llegara a una situación insostenible para la pesca. En 1992 se declara la moratoria general para los Grandes Bancos de Terranova respecto al bacalao.

El 13 de diciembre del año 2004, el ministro de la pesca y los océanos canadiense Geoff Regan, señala la creación de un grupo consultativo sobre la gestión de los stocks de los peces en el Atlántico Nord-Oeste. Fruto de ello es el informe *Innovar Plan d´action pour la reconstitution de pêches sur les Grands Bancs*⁴.

1. Los datos de esta investigación se recogen en Canadá, Newfoundland, en los años 2002-2003 y el análisis del food fishery es de octubre del año 2005 recogido in situ.

2. Bloch, Marc, *Introducción a la Historia*. México: Fondo de Cultura Económica, S.A. 2001 [1949].

3. Halbwachs, Maurice, *La Mémoire collective*. Presses Universitaires de France, 1968 [1950]

4. Ministère de Pêches et Océans Canada. *Innovar Plan d´action pour la reconstitution de pêches sur les Grands Bancs*. www.dfo-mpo.gc.ca/ (actualizado 2005.08.30)

Este informe que es el nuevo marco de negociaciones en las que parte Canadá tanto a nivel interno como externo, es decir en su relación con terceros países, asienta las bases de la creación de una nueva memoria histórica relacionada con el colapso, lo que refuerza una imagen de “pureza conservacionista” en la gestión por parte de Canadá de sus recursos pesqueros en el Atlántico Noroccidental. Dicho informe no sólo se refiere a la pesca de bacalao, sino también a otras especies y llega hasta el momento actual.

En el primer punto nos acercamos al origen y desarrollo de la sobrepesca. Este marco es el que determina posteriores acciones que se plasman en la dinámica interna terranovense y para ello es necesario exponer algunos conceptos federales. El apartado, “Conclusiones: La lucha por el *Food Fishery*. Construyendo memorias”, nos sitúa entre la memoria existente y la emergente.

1. ORIGEN Y DESARROLLO DE LA SOBREPESCA

Tradicionalmente, el bacalao y el capelán dominaban el ecosistema de los Grandes Bancos, siendo el capelán uno de los alimentos importantes dentro de la cadena trófica de otras especies y el bacalao era uno de los principales depredadores; se considera que el nivel débil de estas dos especies en esta zona es una perturbación importante en el ecosistema de los peces con la consiguiente repercusión sobre otros stoks.

Al abordar la génesis de la sobrepesca existen dos elementos inherentes a ella y son: el aumento de capacidad de los barcos y la falta de control de la competencia. Mi investigación se centra en la flota española pero se considera la problemática dentro del conjunto de las flotas de otros países que se hallan faenando en estas aguas.

Comenzamos por el aumento de capacidad de los barcos. Para ello tenemos que considerar la introducción de la modalidad del arrastre, que empieza a implantarse en el siglo XIX. La importancia de la introducción del arrastre se halla en que posibilita la explotación de la plataforma continental mas allá de las zonas de capturas tradicionales realizadas en la pesquería pelágica y costera artesanal. Hay que tener en cuenta que con el arrastre se permite faenar con el arte a mayores profundidades. Esto conlleva un giro importante en la explotación de las pesquerías⁵.

La introducción del arrastre en la pesca del bacalao en los bancos de Terranova, fue mucho más lenta que en las costas europeas. Hasta 1904 no sale el primer arrastrero francés, y dos años más tarde Francia ya cuenta con seis arras-

5. Quiero señalar que en la década de los años noventa del siglo XX el desarrollo del palangre (pesca con anzuelos), pero con potentes maquinillas para recogerlos y pescando a profundidades de más de mil metros, permite pescar en zonas de piedra muy difíciles de acceso en el arrastre. A estas profundidades pescan especies de peces cuyo crecimiento es lento, donde es necesario evitar una sobrepesca ya que con estas especies es altamente peligrosa.

treros; sin embargo la presencia en estos bancos de este tipo de técnica de pesca es minoritaria.

A partir de la Primera Guerra Mundial, el arrastre se halla totalmente implantado en la mayoría de los países extranjeros que pescan en estas zonas, como son Francia, España, Inglaterra. Esta modalidad se halla plenamente extendida en todos los océanos donde se practica la pesca de altura. No obstante, bien regulada en base a unas cuotas puede operar junto al equilibrio biológico. El peligro, se pone de manifiesto con su falta de regulación y control tanto de la capacidad de pesca como de la concurrencia, ambos elementos nos llevan al problema de la sobrepesca. Respecto a la capacidad, la FAO estima que el nivel de capacidad de las flotas de pesca en el mundo es superior al menos en un 50% de lo que es necesario para efectuar la pesca actual⁶.

El binomio capacidad de los barcos y la concurrencia determina las capturas. Siguiendo con el bacalao, las capturas de esta especie en todo el Atlántico Noroeste a lo largo del siglo XIX han oscilado entre las 150.000 a las 400.000 toneladas al año. En el año 1950 se sitúan en las 900.000 toneladas, aumentando diez años más tarde a casi los dos millones de toneladas⁷. En definitiva, antes de 1886 entre todos los barcos que pescaban en los bancos podían llegar a unas 400.000 toneladas de bacalao utilizando una tecnología básica, un siglo después esa cantidad la puede pescar alguno de los países que faena en la zona (Soublin, 1991).

Respecto a la concurrencia, si observamos un poco en retrospectiva la situación en los mares de Terranova e Islandia, al arrancar el siglo veinte, la flota bacaladera europea estaba constituida por portugueses, ingleses, franceses, islandeses. En 1920 Islandia tenía 10 barcos de vapor y 17 barcos veleros con un total de 773 hombres, y en los bancos de Terranova en la misma fecha, hay 33 barcos de vapor y 71 barcos veleros con un total de 3.379 hombres. En ambos mares comienzan los barcos de vapor en 1907. Ya en estos momentos se dan cuenta de que se encuentran ante una nueva concepción de la pesca. Los nuevos barcos deben repararse lo más rápido posible pues para ellos el tiempo es dinero.

España se incorpora a esta pesquería en 1926 después de un vacío histórico de doscientos años. Comienza con barcos de vapor siendo la PYSBE la empresa pionera asentada en Pasajes, aquí se gesta la infraestructura para la pesca industrial del bacalao que en pocos años se desarrollará también en los puertos gallegos de A Coruña y Vigo. El Gobierno potencia esta pesquería facilitando créditos blandos para la construcción de barcos. De este modo en los años cua-

6. FAO, 2004. "La situation mondiale des pêches et de l' aquaculture 2004".

7. Pêches et Océans Canada, 2004.08.17. "Le monde sous-marin. La morue de l' Atlantique". http://www.dfo-mpo.gc.ca/zone/under-sous_f.htm En este informe además señala que si bien en el siglo XIX estamos con las 400.000 toneladas/año, en el siglo XVIII eran de 200.000 T/año y en el siglo XVII eran de 100.000 T/año.

renta se crea la empresa PEBSA, y COPYBA, y en los sesenta y setenta se moderniza la flota parejera⁸, llegando sólo el puerto de Pasajes a contar en el año 1967 con noventa y seis embarcaciones bacaladeras.

Durante los años 1960, los grandes arrastreros, de varios países, se concentraban pescando durante los meses de invierno en Labrador y en la costa norte de Terranova, provocando la reducción en la cantidad y la talla del bacalao. Hacia 1966 desciende la pesca tanto para los arrastreros como para los doris que pescaban cerca de la costa, quienes se encuentran con que les falta el pescado adulto. Nos hallamos ante un momento de peligro para el stock del bacalao debido a que está sometido a un importante sobreesfuerzo pesquero.

Siguiendo el testimonio de los capitanes de la flota española y concretamente de la PYSBE que faenan en la modalidad de bou, en los años 1945, 1946, 1947, no era necesario salir del banco de Nueva Escocia en la primera marea, (enero a junio); luego, ya en la segunda, (junio a diciembre) no se podía trabajar allí porque se calentaban las aguas y los barcos subían a Terranova, no siendo necesario recorrer más el Gran Banco. No obstante, bien entrados los años cincuenta necesitan ir explorando nuevas zonas: Labrador, Groenlandia o Mar de Barents (Noruega). La exploración de nuevas zonas de pesca tal y como señalan los capitanes coincide con una masiva presencia en estas aguas de muchos países, tanto de los que tradicionalmente faenaban aquí (Francia, Portugal, España, Inglaterra, etc.) como de los nuevos que se incorporan a esta pesca. Es el caso de los países del centro y este europeo (Alemania occidental y Oriental, Polonia, Rumania, Bulgaria y, sobre todo, la enorme flota de la Unión Soviética). A ello hay que añadir también los países asiáticos como Corea del Sur y Japón, que tienen una importante flota pesquera con grandes barcos ramperos y nuevos países occidentales como Italia, etc. Toda esta flota lleva a un gran sobreesfuerzo pesquero. Hay que destacar la organización de la flota rusa en estos momentos que está dotada de alta tecnología y mucha estrategia. Así iba un barco grande que era el que dictaba la estrategia y detrás llevaba treinta o cuarenta arrastreros de su país. Esta infraestructura que la conocían los barcos de otros países, era algo anhelado por los capitanes del resto de la flota, e intentaban conseguir las claves de la flota rusa para así seguirles a ellos en los bancos de pesca. De esta época siguiendo los informes del biólogo Manuel Larrañeta: “La flota rusa descubrió cerca de Terranova una enorme concentración de bacalao de cuatro a cinco años, y allí se lanzó toda la flota con mallas estrechas y se capturó una cantidad inmensa. Esto no es pescar, sino matar peces. No es que llevase a una crisis pesquera, pero sí que llegase antes” (Vigo, 31.10.2002).

Todo esto, unido a los propios barcos canadienses, supone un colosal esfuerzo pesquero que llevaba a una paulatina y segura amenaza de agotamiento de los Bancos. La publicación de los resultados de una investigación sobre los

8. Pareja, dos barcos que tiran de la misma red.



www.travelguide-577812-map_of_newfoundland

stocks del bacalao en el diario *Telegram*⁹, señala que los stocks de bacalao en las aguas atlánticas de Canadá han descendido bruscamente en un 96% desde los mediados de 1800.

En los años sesenta la pesca tradicional de la costa de Terranova muestra sus signos de alarma. Ello nos lleva a mostrar la situación interna que se gesta en Terranova. Podemos considerar los años que llevan al colapso del bacalao situados entre 1950-1992.

2. CONCEPTOS FEDERALES Y DINÁMICA INTERNA TERRANOVENSE

El concepto conservacionista, complejo en sí mismo por sus múltiples aplicaciones, forma parte de la línea política que sigue Canadá a nivel internacional como potencia mediana ya desde la guerra fría. En materia pesquera va a cons-

9. Spears, Tom, 01.03.05, "History meets high-tech in cod stock research" *Telegram*.

Resumen Traducido del ingles: Los stocks de bacalao en las aguas atlánticas de Canadá han descendido bruscamente en un 96% desde los mediados de 1800, en este estudio se combina la ciencia de las computadoras con los diarios de los capitanes de pesca de hace 150 años, éstos son una herramienta precisa para decirnos cómo eran los océanos antes de la llegada de las técnicas industriales de pesca.

tituir uno de los conceptos en los que se va a articular el discurso tanto a nivel interno como externo.

Quiero señalar una frase que el ministro Brian Tobin remarca en su libro autobiográfico, en el cual argumenta el concepto conservacionista dentro y fuera de las doscientas millas de su Zona Económica Exclusiva pidiendo a otras naciones la colaboración¹⁰. Esta línea sigue manteniéndose actualmente (2005) en la prensa local terranovense además de los foros internacionales¹¹.

Es importante destacar que Canadá es un país basado en una política económica continental. La pesca en el Atlántico Noroeste no supone una preocupación de primer orden, que se halla en recursos continentales como pueden ser los de la minería, la hidroeléctrica... (Savoir, Donald, 2003). Si bien esto constituye una historia del siglo veinte, la situación sin embargo era muy diferente en los siglos precedentes donde las regiones de Nueva Inglaterra y Nueva Escocia tenían una economía que movía la actividad comercial de estas regiones y que dependía básicamente del mar, girando el enfoque ya desde finales del siglo diecinueve a una economía de tierra¹².

En el caso de Terranova en el siglo veinte su desarrollo económico se basa en recursos terrestres y pesqueros, su anexión a Canadá se produce en 1949¹³. En la trayectoria de esta región la pesca tiene una importante carga simbólica, ya que la actividad pesquera se remonta a la colonización de Terranova y Labrador, y por ende sus orígenes históricos. En definitiva, va a ser todo un conjunto de factores los que han propiciado que relacionemos el colapso del bacalao asociado básicamente a Terranova¹⁴.

Para entender la situación de la pesca en Terranova, tenemos que contextualizar la reciente historia de la pesca en esta región. A partir de la Segunda Guerra Mundial se extiende la pesca como un sector de fresco y congelado en las poblaciones del litoral, preparado en las fábricas costeras. Dichas capturas se efectúan, en su gran mayoría, a través de la pesca artesanal. Hasta finales de los años sesenta, casi todos los puertos de pesca de altura de Terranova estaban situados en St. John's y al oeste de Burgeo y los que se dedicaban a la pesca de fondo en los Grandes Bancos eran las comunidades pesqueras de Burin

10. Tobin Brian, 2002, *All in good time*. Edit. Penguin, Toronto, Ontario. Canada pág 137: "We most monitor fishing activity both inside and outside our 200-mile limit. We must rigorously enforce the rules of conservation and demand that other nations police their fleets when they fish adjacent to Canadian waters."

11. El informe *Innover* que aquí analizamos algunos de sus aspectos, sigue en la misma línea.

12. Innis, Harold A., 1978 [1940], *The Cod Fisheries. The History of an International Economy*. University of Toronto Press.

13. En 1949 Newfoundland después de una votación vía referéndum, decide formar parte de Canadá. Su propio gobierno independiente entra en bancarrota en 1933 y después de 16 años de gobierno bajo una comisión gubernamental británica.

14. Los efectos del colapso también se han extendido a Nueva Escocia y Nuevo Brunswick, sin embargo es el stock norteño del Labrador y de los Grandes Bancos de Terranova el más afectado.

hasta St. John's. Por su parte Nueva Escocia cuenta con varios puertos que practican la pesca de altura.

En los pequeños pueblos del litoral norteño de Terranova, la actividad pesquera dura un periodo de tiempo relativamente breve, debido a las duras condiciones climatológicas, y a la llegada a la costa de peces cíclicos que condicionan su modo de vida. No obstante, el pescador realizará en lo posible el trabajo en la mar, así como en tierra en las factorías que procesan el pescado. Esto se aplica tanto a los pescadores de los doris como a los de los barcos pesqueros.

En el caso de Terranova, el sector pesquero tiene una fuerte dependencia de la pesca de litoral, y por ello es la provincia en la que se va a generar una mayor tensión entre los dos tipos de pesca: la de litoral y la de altura.

A finales de los años mil novecientos sesenta, la actividad pesquera de la provincia de Terranova muestra unos signos de alarma que se van haciendo cada vez más apremiantes. La multitud de los pequeños pueblos del litoral sufre una alta y creciente tasa de desempleo, acercándose en lugares a un 30% de la población activa. Las factorías de pesca que condicionan fuertemente la economía de estos pueblos dependen de la actividad pesquera que llevan sobre todo a cabo, los doris y barcos de bajura. También acusan la crisis los barcos de altura de mediano porte que están repartidos en puertos diseminados por toda la provincia. Las mencionadas factorías se van cerrando paulatinamente. Los pescadores de litoral manifiestan una auténtica animosidad respecto a la propia flota nacional de altura, que a menudo faenaban en los caladeros donde tradicionalmente pescaban los pescadores de bajura.

La situación de crisis interna en materia pesquera hace surgir en el año 1966, el *Save our Fisheries Organisation*. Desde esta organización se comienza a denunciar a la flota extranjera utilizando la radio y la televisión. Nos hallamos ante el origen en la formación de todo un nuevo simbolismo colectivo: los extranjeros responsables de la sobrepesca (*foreign overfishing*).

Ante una situación de crisis interna como la aquí desarrollada, se dinamizan elementos simbólicos como el concepto conservacionista, que va a constituir la confluencia del discurso relacionado con la administración del recurso pesquero.

Durante los años del colapso del bacalao, el gobierno canadiense mantuvo una política pesquera poco clara (Schrank, 1995). Por una parte el DFO promovió una pesca eficiente y moderna, basada en la racionalidad económica, por otro lado mantuvo una pesca social basada en la preservación de las comunidades pesqueras. Esta situación resultó insostenible y en 1992, año de la declaración de la moratoria, se cambian las posturas.

Comenzamos por adentrarnos en la administración del recurso pesquero dentro de la ZEE a nivel interno. El Gobierno pone en marcha una importante infraestructura: compra en Noruega barcos de altura y del mismo modo popul-

sa sus pesquerías atlánticas como elemento a tener en cuenta dentro de la economía de los estados federales de Terranova y Nueva Escocia. La política y las inversiones iban dirigidas entonces a la pesca de altura.

En el año 2003 un equipo investigador reconoce que

En octubre de 1978 dejaron pescar a los arrastreros en el norte de Hamilton Bank, fue una decisión hecha por razones económicas, y es uno de los mayores errores, esto fue para capitalizar la pesca canadiense, principalmente de Terranova y Nueva Escocia¹⁵.

Esta política del gobierno va a abrir una brecha entre los pueblos costeros que viven mayoritariamente de la pesca de litoral y la fuerte infraestructura de la pesca de altura.

Junto a la nueva concienciación de la población, a lo largo de los años ochenta existen interesantes mejoras salariales en el sector pesquero de altura. Kurlansky señala cómo unas compañías de pesca de altura de Terranova se fusionan en la compañía “Fisheries Products internacional” con subvenciones estatales. También en Nueva Escocia se fusionan las empresas en la “National Sea Products”. Ambas compañías eran muy prósperas a finales de los años mil novecientos ochenta, aunque ya existe una disminución en las capturas de pescado.

En 1986 aparece la noticia en el diario canadiense “Mail-Star” de Halifax, (Nueva Escocia), una información en la que se denuncia el desembarco y posterior venta ilegal en el mercado americano de miles de toneladas de pescado, por encima de la cuota federal, sin el control del Ministerio de Pesca canadiense. Las autoridades canadienses, han reconocido su incapacidad para luchar contra el fraude, dada la existencia en Nueva Escocia de millares de enclaves en los que pueden efectuarse desembarcos. Estos hechos salen cuando Canadá está acusando a Francia de sobrepasar las cuotas en la zona 3PS.

Mientras la nueva pesca de altura canadiense prosperaba, con una flota industrial moderna fuertemente competitiva por las capturas y la calidad del pescado procesado, se encontraban los pescadores de litoral, que pescan dentro de las doce millas, que ven disminuir seriamente sus capturas e, incluso, vean peligrar su propio modo de vida. Esta situación les lleva a pedir al Departamento de Pesca y de los Océanos una regulación de la actividad pesquera. Hay que tener en cuenta que nos hallamos a los treinta años de puesta en marcha del programa de seguros sociales para los pueblos pesqueros del litoral terranovense, con un exceso de población dependiente del sector pesquero y de las ayudas estatales. En el año 1992 se declara la moratoria general sobre la pesca del bacalao.

15. Etchegary, Gus, 20.06.2003, All “Task force require” All-party coalition on the northern cod fishery.

CONCLUSIONES: LA LUCHA POR EL FOOD FISHERY. CONSTRUYENDO MEMORIAS

Quiero mostrar dos aspectos básicos: primero, unas dinámicas de funcionamiento en torno a la pesca, y segundo, toda una dialéctica que se pone en marcha teniendo como protagonistas a tres grupos: los pescadores, los investigadores del mar, y la Administración. Existe una reconstrucción del pasado en todos ellos, con la finalidad de argumentar un presente donde existe una auténtica lucha por defender espacios, bien sean políticos, científicos o de modo de vida.

El primer punto, nos permite situarnos en una visión global del panorama socio-político en el que se encuentra la pesca en Terranova. El segundo punto, muestra la emergencia de diferentes aspectos de las memorias colectivas existentes. Existe cierto antagonismo entre las posturas de los investigadores del mar y la de los propios pescadores. Ambos van a interpretar tanto la ciencia como la pesca. El tercer elemento es la Administración, que promulga las leyes y gestiona. En esta exposición está la interrelación de estos tres elementos aquí señalados. Cada uno de ellos defiende su espacio y para ello construyen y reconstruyen sus memorias colectivas.

El panorama socio-político lo muestro partiendo de las investigaciones de David Ralph Matthews¹⁶, quien ha estudiado la petición de derechos comunitarios por parte de los pescadores de Terranova:

Mucho podría ganarse si el Gobierno otorgara de manera formal los derechos de propiedad a cada una de las comunidades sobre sus propios recursos pesqueros, reconociendo así las prácticas regulatorias de la propia comunidad. Esto podría generar una nueva confianza en los comités comunitarios y de esta manera impulsarlos a reforzar los juicios concernientes al uso de los distintos métodos y tecnologías de pesca en sus aguas.

Piden al gobierno que

éste tiene un importante papel en resolver las disputas territoriales entre comunidades y asegurar que los bancos de las aguas costeras no sean sobre-explotados por la flota de alta mar.

Los pescadores quieren manejar sus recursos y no depender de las decisiones del gobierno federal a través de los científicos. Por su parte el gobierno federal se encuentra ante la tesitura que si cede el co-manejo de la pesca a la provincia de Terranova y Labrador, se abre el debate de co-manejo como elemento constitucional. Y además, las otras provincias pesqueras marítimas como Québec o Colombia Británica, podrían reivindicar más competencias legales del federal. A ello tenemos

16. David Ralph Matthews: "Recursos de propiedad colectiva vs. libre acceso. El colapso de las pesquerías de la costa oriental de Canadá". *The Ecologist*, vol. 25, núm. 2/3, marzo-abril y mayo-junio de 1995. Traducción: Horacio Bonfil Sánchez.

17. Declaraciones enviadas por David Close el 21.10.2005 a través de conversaciones y correo electrónico al discutir con él elementos de esta investigación.

que añadir, que las provincias que no tienen costa se les abre la posibilidad de pedir compensación pidiendo competencias. El escenario se podría complicar muchísimo, ya que al abrir las cuestiones constitucionales se corre también el riesgo de despartar la sección separatista de Québec. Según el politólogo David Close¹⁷, prevé que Ottawa por el tema pesquero no va a entrar en negociaciones constitucionales. No obstante, hay un antecedente y es el proceso fracasado de Meech Lake, 1987-1990. Fue el primer ministro terranovense, Brian Peckford, que debatió esta línea de co-manejo, que no tuvo respaldo de otras provincias.

El principio básico vigente que se sigue en la regulación pesquera de Canadá es que el pez en el agua es responsabilidad del Gobierno Federal y el pescado en el bote (es decir una vez capturado), del Gobierno Provincial. Por ello es responsabilidad del gobierno federal otorgar las licencias de pesca, así como todo lo referente a construcción de barcos, desguaces, etc. La provincia, regula todo el control en tierra, por ejemplo las licencias de las plantas procesadoras.

Por lo tanto, es el gobierno federal quien concede el *Food Fishery*¹⁸. Comienza en 1994 suspendido en 1995 y restaurado en 1996. Este año 2005 hubo una pelea entre pescadores y administración porque a causa de la situación de los stocks no permitieron la pesca del bacalao en Terranova y sí la permitieron en Nueva Escocia¹⁹. Esta acción va a dinamizar en los pescadores la utilización y reconstrucción de toda una memoria colectiva. Son varios los medios de comunicación que reflejan esta situación, así el *Canadian Press*²⁰, entre otros, señala que en Terranova, los pescadores exigen el derecho de pescar bacalao para comer, y se encuentran en su segunda manifestación en tres semanas. Oficiales del DFO (Departamento de Pesca y de los Océanos), informaron que había cien barcos fuera de las costas de Terranova e investigan hasta un máximo de cincuenta casos de sospecha de pesca ilegal de bacalao.

Esta situación refleja todo un malestar que existe ya desde antes de la implantación de la moratoria en 1992, y que emerge en el discurso de los pescadores, donde van a expresar sus propios símbolos e interpretaciones. Tenemos que partir de que la construcción científica sobre la pesca tiene sus repercusiones en la construcción social que se hace tanto sobre la ciencia como sobre la pesca. En este caso, los pescadores van a mostrar su desconfianza a los datos aportados por los científicos. Pero además, esta desconfianza, se sostiene en unos orígenes, que se remontan más de cuarenta años atrás.

En la década de los años mil novecientos sesenta, tal y como señalo más arriba, los pescadores ven disminuir sus capturas de bacalao así como el tamaño.

18. Traducción: El *Food Fish*, consiste en pescar bacalao para comer. En estas poblaciones Fish (pescado) es sinonimo de cod (bacalao).

19. Dentro de las doscientas millas que Canadá tiene como área para la regulación de la pesca, las áreas de captura están subdivididas en subsecciones, estableciéndose una Captura Total Permitida por temporada en cada sección.

20. The Canadian Press, 20.08.2005 St. John's, N.L. (CP). "Newfoundland fishermen stage second protest against cod restrictions".

Las protestas se dirigen hacia la pesca extranjera, y así se fomenta el eslogan de “los extranjeros responsables de la sobrepesca”. En 1977 Canadá regulará sus doscientas millas marinas, y el DFO (Departamento de Pesca de los Océanos), se asesora con un equipo de científicos sobre la situación de los stoks. Ello se mantiene hasta el año 1992 en el que es inevitable declarar la moratoria del colapso del bacalao, tan anunciada por los pescadores del litoral terranovense años atrás.

Durante los años que llevaron al colapso, los científicos estuvieron controlando los stoks de bacalao. Había una justificación en el discurso político apoyándose en los resultados de los investigadores marinos. La administración federal permitía que se dieran licencias de pesca mientras los pescadores del litoral se quejaban de que el tamaño y número de bacalao disminuía. Según el sociólogo Finlayson²¹ (1994), la comunidad científica canadiense especializada en pesquería, hasta cierto punto, se sintió chivo expiatorio en las tomas de decisiones políticas hechas en su nombre hasta ese momento. Este autor demuestra que los procedimientos de investigación y los métodos de análisis adoptados por los científicos habían sido influidos y alterados por consideraciones tanto políticas como sociales. Toda esta casuística previa, es la base de un actual recelo de los pescadores hacia las decisiones tomadas por el Gobierno Federal respecto a los stoks de bacalao y la prohibición de pescarlo. Por ello, en agosto de 2005, y ante la evidencia de que hay bacalao grande en sus bahías y puertos y se les prohíbe pescarlo, protestan contra los científicos marinos y la Administración. No obstante, los biólogos argumentan que la existencia de bacalao grande en sus puertos, no justifica la recuperación del stok. Los pescadores señalan que no confían en la ciencia que les dice que no pueden pescar.

El discurso de los pescadores se mantiene en la siguiente línea: “Esto es un derecho que tenemos para capturar bacalao. Es una parte de nuestro estilo de vida”²². Respecto a los stoks, consideran que la cantidad de bacalao que ellos pescan es tan irrisoria que no puede determinar la recuperación biológica de la especie. Del mismo modo, declaran que hay abundancia de bacalao en las bahías hasta en los puertos de Terranova. (Jarvis-Lowe, Bonnie, 2005)²³. Sin embargo, los oficiales del DFO sostienen que aunque puedan aparecer cantidades grandes de bacalao cerca de la costa, ello no refuerza la cantidad de los stoks en general.

Esta misma situación de protesta contra los biólogos, la encuentro en mi trabajo de campo. Los pescadores vascos, gallegos y portugueses que estuvieron pescando bacalao en Terranova, me señalan a nivel de denominador común en

21. Finlayson, Alan Christopher, 1994, *Fishing for truth*, Institute of Social and Economic Research, Memorial University of Newfoundland.

22. Original cita inglés “This is our Good-given right to catch a cod for food. It’s part of our way of life”. The Canadian Press, 20.08.2005 “Newfoundland fishermen stage second protest against cod restrictions”.

23. Jarvis-Lowe, Bonnie, Monday, August 22, 2005, “Stewing Over Fish in Newfoundland and Labrador” <http://www.offdarock.com/articles/stewingOverFish.asp>

el momento de la recogida de datos (2001, 2002, 2003): “en Terranova, tiene que hervir el bacalao”.

Respecto a las focas siguen argumentando que ellas depredan el bacalao que queda, y así lo expresan en los siguientes términos: “Parece que los poderes prefieren dejar a este bacalao como comida para focas, en vez de permitir que los pescadores terranovenses tengamos nuestras cotas” (Jarvis-Lowe, Bonnie, 2005).

Por último, la identidad. La pesca del bacalao se remonta a los orígenes históricos de estas comunidades, cuyos asentamientos se hicieron en torno a esta actividad. Bonnie Jarvis-Lowe, señala estas declaraciones de los pescadores: “Mientras los barcos entran en aguas desconocidas y mares confundidos, entretanto seguiremos luchando por nuestra pesca y seguiremos indómitos sin romper nuestra identidad y así continuaremos”.

Los pescadores tienen sus cifras, que utilizan en sus discursos. Por ello declaran que la industria pesquera emplea directamente a 25.000 personas y contribuye a dar muchos empleos y renta indirecta. Sin embargo, la cifra de pescadores registrada en el DFO de la provincia es de 15.315²⁴. Con lo cual se inventan casi diez mil personas más. La fuerza del número es un elemento que necesitan manejar. Además reclaman la “Vieja Cláusula” en la que cuando se hizo la anexión de Terranova a Canadá se estableció que “cada terranovense tiene el derecho de pescar a tres millas de su costa”. Esta argumentación contrasta con lo expuesto en la ley y en actual vigencia²⁵.

Junto a estos elementos del discurso de los pescadores donde se halla, la desconfianza hacia los biólogos, la identidad como pueblo, el número y sus dere-

24. Commercial Fisheries Licensing Policy For Eastern Canada, 2004, <http://www.dfo-mpo.gc.ca>

25. Newfoundland Act 12 & 13 Geo. VI, c. 22 (U.K.) (23rd March 1949) [An Act to confirm and give effect to Terms of Union agreed between Canada and Newfoundland].

(2) Subject to this Term, all Fisheries Laws and all orders, rules, and regulations made there under shall continue in force in the Province of Newfoundland and Labrador as if the Union had not been made, for a period of five years from the date of Union and thereafter until the Parliament of Canada otherwise provides, and shall continue to be administered by the Newfoundland Fisheries Board; and the costs involved in the maintenance of the Board and the administration of the Fisheries Laws shall be borne by the Government of Canada.

(3) The powers, authorities, and functions vested in or imposed on the Governor in Commission or the Commissioner for Natural Resources under any of the Fisheries Laws shall after the date of Union respectively be vested in or imposed on the Governor General in Council and the Minister of Fisheries of Canada or such other Minister as the Governor General in Council may designate.

Breve Traducción:

2) Todas las leyes de la pesca continuaran en vigor en la provincia de Terranova y Labrador durante un periodo de cinco años, a partir de aquí se concluye la Unión de Canadá y Terranova y se somete a la actuación del gobierno canadiense.

3) Las competencias que antes recibieron en el gobierno de Terranova fue la Comisión de Gobierno, esencialmente pasarán al gobierno de Canadá y concretamente al Ministro de la Pesca de Canadá.

chos históricos, voy a señalar las declaraciones que para esta investigación hace el politólogo canadiense David Close.

“Aquí se presenta la pesca de *Food Fishery* como un derecho adquirido por residencia en Terranova. Este año no fue permitido en esta provincia por el DFO por razones del estado del stok pero hubo una pesca para comida en otras provincias marítimas. Los de aquí decidieron ir a pescar en contravención de la ley y unos fueron arrestados y multados, pero no han tenido su día en la corte, como decimos. Utilizaron los participantes el discurso de derechos que han utilizado con mucha frecuencia desde la veda y sobre todo desde el momento en que se cortaron los beneficios del TAGS. Hablan de un complot de la parte de los “canadienses”, es decir el Gobierno Federal, de despoblar Terranova y poner fin a los terranoveneses como pueblo y cultura. No hablan expresamente de genocidio pero el discurso va en esa dirección. Este hablar viene más de las clases populares, es decir los que ganaron su vida de la pesca de bajura, y no de los políticos. Los pescadores protestan ante decisiones concretas, como no tener la pesca de un día. Además utilizan el lenguaje de derechos y de tratamiento injusto y desigual para los federales –y la palabra “federales” tiene casi el mismo desprecio que tuvo entre los revolucionarios mexicanos hace ya casi cien años–. Sigue señalando que

en este problema los manifestantes intentan movilizar a la opinión pública a su favor haciendo uso de símbolos nacionalistas. Estos símbolos tienen alguna fuerza pero su influencia es residual, es decir, son suficientes para atraer la atención y generar un poco de simpatía entre la población pero no tienen fuerza suficiente como para poner en marcha un movimiento político con fuerza reivindicativa²⁶.

Muestro estas declaraciones para acercarnos a una de las líneas de opinión que existe a nivel interno. Tenemos que partir de que la construcción científica sobre la pesca tiene sus repercusiones en la construcción social. En esta construcción están los científicos, los políticos, los pescadores. Todos ellos configuran un cuerpo en el que unos y otros argumentan sus posturas y en definitiva están articulando continuamente sus memorias colectivas. En ellas se apoyan para situarse ante diferentes estrategias a seguir. Durante los años que condujeron al colapso del bacalao, la relación entre el Gobierno y los informes científicos referentes a los stoks no tuvieron la suficiente objetividad sobre los hechos que estaban ocurriendo. Se seguían vendiendo licencias dentro de las doscientas millas, a ello añadir los barcos extranjeros que estaban pescando fuera en las zonas de migración, hasta que la evidencia del colapso hizo cambiar radicalmente las posturas.

El Gobierno Federal a partir de la declaración de la moratoria sobre el bacalao en 1992, su postura ya es rigurosa tanto a nivel interno como externo. A nivel interno sigue fielmente los resultados de los estudios biológicos sobre la situación de los stoks, no permitiendo ni su pesca simbólica pese a la presión de los pescadores. A nivel externo en los foros internacionales se erige como país

26. Información recogida en St. John's el 21.10.2005 por Rosa García-Orellán.

estrictamente conservacionista²⁷, pero el nuevo informe *Innover Plan d'action pour la reconstitution des pêches sur les Grands Bancs*²⁸ además intenta reconstruir su pasado durante la gestión de las doscientas millas hasta el colapso. Esta reconstrucción es sutil y tímida. Trata el tema de la venta de licencias cogiendo únicamente dos países Rusia y Corea desmintiendo un tipo de hechos.

Ello nos sitúa en un micro marco de hechos ocurrido sin señalar el gran marco de la gestión. Con lo cual el micro marco se erige como único para el lector y de este modo se reconstruye una imagen que es encabezada con el título "Algunos mitos, leyendas y realidades"²⁹. Entre el contenido micro al señalar únicamente dos países y el título, ya entronizan la nueva imagen.

Con la lucha que se mantiene ante el *Food Fishery* nos encontramos ante una situación que, como hemos visto, hace emerger un gran abanico de símbolos donde se reconstruyen las memorias colectivas. Para los pescadores de litoral, la gestión de las doscientas millas previa a la moratoria de 1992, supuso un fracaso por parte de los federales con el asesoramiento de los científicos. Sus derechos previos a la anexión con Canadá. Sus interpretaciones sobre lo que es la recuperación de los stocks, y la conservación del recurso. Así como del trabajo de los científicos y de la actividad pesquera, junto con la identidad de estas poblaciones en torno a la pesca, nos hallamos ante "tradiciones inventadas"³⁰ por ambas partes, pescadores y Administración. Unos, al traer los derechos del pasado a un presente en el que no existen, los otros al buscar un vínculo de pureza en el pasado. Sin embargo, para los pescadores, el hecho de emerger todo este diálogo a partir del *Food Fishery*, les permite como colectivo reforzar mediante este gesto un episodio de cohesión social que, si bien, simbolizan con derechos del pasado, no obstante afianzan su espacio.

Con todo ello los "unos" y los "otros" están legitimizando sus diferentes posiciones y espacios de poder reconstruyendo la memoria, pero posiblemente este es el dinamismo inherente a la misma para seguir existiendo y sirviendo. Y teniendo en cuenta que todo este periodo de colapso del bacalao ya es un hecho histórico, finalizo con este pensamiento de Bloch, "el pasado es, por definición, un dato que ya nada habrá de modificar. Pero el conocimiento del pasado es algo que está en constante progreso, que se transforma y se perfecciona sin cesar". Este trabajo pretende mostrar un conocimiento del pasado y una comprensión del presente a través de dos memorias colectivas, una existente y otra emergente.

27. Detrás de este concepto se halla la reclamación de la soberanía marina a las 350 millas. Actualmente son 200 millas.

28. Este plan fue entregado al Ministerio de Pesca y los Océanos en el verano de 2005, bajo el gobierno del liberal Paul Martin. Nunca fue aplicado dicho plan ya que entró el gobierno conservador de Stephen Harper el 23 de enero de 2006.

29. Este apartado en el Informe se halla en el punto 3.5. "Quelques mythes, légends et réalités" y abarca de las páginas 11-13.

30. Este concepto es estudiado por Eric Hobsbawm, 1983, *The invention of tradition*. Eric Hobsbawm y Terence Ranger. New York: Cambridge University Press.



Petty Harbour, Terranova.

BIBLIOGRAFÍA

- BLOCH, Marc. *Introducción a la Historia*. México: Fondo de Cultura Económica, S.A., 2001 [1949].
- BRIAN, Tobin. *All in good time*. Ontario. Canada: Penguin Toronto, 2002.
- COMMERCIAL FISHERIES LICENSING POLICY FOR EASTERN CANADA, 2004, www.dfo-mpo.gc.ca
- FINLAYSON, Alan Christopher. *Fishing for truth*, Memorial University of Newfoundland, Institute of Social and Economic Research, 1994.
- GARCÍA-ORELLÁN, Rosa. "Introducción General al conflicto entre España y Canadá: Las doscientas millas". En: *Zainak Cuadernos de Antropología Etnografía* n°25, 2003; pp. 173-194.
- *El bacalao en Terranova y su reflexión de las ZEE*. Documento de Trabajo, Historia. 16. Edit. Universidad Santiago de Compostela: Idega, 2004.
- BEOBIDE, Joseba. *Hombres de Terranova: la pesca industrial del bacalao 1926-2004*. Donostia: Edit. R.G.O., 2004.
- GÓMEZ LARRAÑETA, Manuel. "El colapso de las pesquerías" n° 1512 año LXII. En: *Revista Industrias Pesqueras*. 1990; pp. 31-33.
- HALBWACHS, Maurice, *La Mémoire collective*. Presses Universitaires de France, 1968 [1950].

- HOBBSBAWN, Eric. *The invention of tradition*. Cambridge University Press, New York: Eric Hobsbawn y Terence Ranger, 1983.
- INNIS, Harold A. *The Cod Fisheries. The Historia of an International Economy*. University of Toronto Press. [1940], 1978.
- JARVIS-LOWE, Bonnie. Monday, August 22, 2005, "Stewing Over Fish in Newfoundland and Labrador" www.offdarock.com/articles/stewingOverFish.asp
- MINISTERE DE PECHEES ET OCEANS CANADA. *Innover Plan d' action pour la reconstitution des peches sur les Grands Bancs* <http://www.dfo-mpo.gc.ca/> dernière mise à jour : 2005-08-30.
- RALPH METTHEWS, David. "Recursos de propiedad colectiva vs. libre acceso. El colapso de las pesquerías de la costa oriental de Canadá". *The Ecologist*, vol. 25, núm. 2/3, marzo-abril y mayo-junio de 1995. [Traducción: Horacio Bonfil Sánchez].
- SCHRANK, W. "Extended Fisheries Jurisdiction", *Marine Policy*, 19:285-299. 1995.
- SOUBLIN Léopold. *Cent ans de pêche à Terre-Neuve* Tomo I 1815-1867. Tomo II 1868-1897. Paris: Edit. Kronos, 1991.
- SPEARS, Tom. 01.03.05, "History meets high-tech in cod stock research" *Telegram*.
- THE CANADIAN PRESS, 20.08.2005 St. John's, N.L. (CP). "Newfoundland fishermen stage second protest against cod restrictions".
- FAO, 2004. "La situation mondiale des peches et de l' aquaculture 2004". www.fao.org
- FAO, 2005. *La superpêche et la gouvernande internationale del pêches*. « Déclaration de Rome sur la pêche illicite, non déclarée et non réglementée » Rome 12 mars 2005 www.fao.org
- NEWFOUNDLAND ACT 12 & 13 Geo. VI, c. 22 (U.K.) (23rd March 1949).
- PECHEES ET OCEANS CANADA, 2004.08.17. "Le monde sous-marin. La morue de l' Atlantique". www.dfo-mpo.gc.ca/zone/under-sous_f.htm
- MAPA DE TERRANOVA Y LABRADOR, www.travelguide-577812-map_of_newfoundland